

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 25.080.60; 25.140.20 **Květen 2010**

Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí –
Část 2-9: Zvláštní požadavky na pokosové pily

ČSN
EN 61029-2-9
ed. 2
36 1581

mod IEC 1029-2-9:1995

Safety of transportable motor-operated electric tools –
Part 2-9: Particular requirements for mitre saws

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes –
Partie 2-9: Regles particulieres pour les scies a onglet

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge –
Teil 2-9: Besondere Anforderungen für Gehrungskappsägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 61029-2-9:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 61029-2-9:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2012-06-01 se nahrazuje ČSN EN 61029-2-9 (36 1580) ze září 2003, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou se může do 2012-06-01 používat dosud platná ČSN EN 61029-2-9:2003 (36 1580) ze září 2003, v souladu s předmluvou k EN 61029-2-9:2009.

Změny proti předchozím normám

Tato norma přebírá EN 61029-2-9:2009, která modifikuje IEC 1029-2-9:1995. Hlavní změny oproti EN 61029-2-9:2002 jsou tyto:

- Obsah – doplněny přílohy ZD, ZZA, ZZB; doplněn seznam obrázků Z101÷Z108 a ZD.101; doplněn seznam tabulek (v předchozí normě pouze názvy Obrázky a Příloha A)
- Kapitola 2 – vypuštěn článek 2.2.Z101
- Kapitola 7 – změna formulací v článku 7.13, vypuštěn odstavec d), změny v textu odrážek odstavce e)

- Kapitola 13 – část o měření prašnosti přesunuta do přílohy ZD
- Kapitola 18 – změny v členění, značení, počtu a obsahu článků
- Obrázky – obrázek Z101 změněn na obrázek ZD.101, vypuštěn obrázek Z109, doplněn nový obrázek Z108
- Přílohy – doplněny přílohy ZD, ZZ, ZZA, ZZB.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 847-1 zavedena v ČSN EN 847-1 (49 6122) Nástroje na strojní obrábění dřeva – Bezpečnostní požadavky – Část 1: Frézovací nástroje a pilové kotouče

EN 1870-3 zavedena v ČSN EN 1870-3 (49 6130) Bezpečnost dřevozpracujících strojů – Kotoučové pily – Část 3: Horní kotoučové pily pro příčné řezání a kombinované horní kotoučové pily pro příčné řezání/stolové kotoučové pily

EN 60825-1 zavedena v ČSN EN 60825-1 ed. 2: (36 7750) Bezpečnost laserových zařízení – Část 1: Klasifikace zařízení a požadavky

EN 61029-2-11 zavedena v ČSN EN 61029-2-11 (36 1580) Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí – Část 2-11: Zvláštní požadavky na kombinované pokosové-stolové kotoučové pily

EN ISO 11688-1 zavedena v ČSN EN ISO 11688-1 (01 1682) Akustika – Doporučené postupy pro navrhování strojů a zařízení s nízkým hlukem – Část 1: Plánování

Informativní údaje z IEC 1029-2-9:1995

Tato mezinárodní norma byla připravena subkomisí 61F: Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí technické komise IEC/TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
61F/CO/104	61F/98/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 12100-1 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 1: Základní terminologie, metodologie

ČSN EN ISO 12100-2 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci – Část 2: Technické zásady

ČSN EN 61029-1 ed. 3:2009 (36 1581) Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí – Část 1: Všeobecné požadavky

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/37/ES (98/37/EC) ze dne 22. června 1998, o sblížení právních předpisů členských států, týkajících se strojních zařízení, ve znění směrnice 98/79/ES (98/79/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 24/2003 Sb., kterým se

stanoví technické požadavky na strojní zařízení, v platném znění.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES (2006/42/EC) ze dne 17. května 2006 pro strojní zařízení. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., které nabylo účinnosti dnem 29. prosince 2009.

Vypracování normy

Zpracovatel: PROTOOL s.r.o. Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Králevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 61029-2-9
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Říjen 2009

ICS 25.080.60; 25.140.20 Nahrazuje EN 61029-2-9:2002

Bezpečnost přenosného elektromechanického nářadí -
Část 2-9: Zvláštní požadavky na pokosové pily
(IEC 61029-2-9:1995, modifikovaná)

Safety of transportable motor-operated electric tools -
Part 2-9: Particular requirements for mitre saws
(IEC 61029-2-9:1995, modified)

Sécurité des machines-outils électriques
semi-fixes -
Partie 2-9: Règles particulières pour les scies
à onglet
(CEI 61029-2-9:1995, modifiée)

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge -
Teil 2-9: Besondere Anforderungen
für Gehrungskappsägen
(IEC 61029-2-9:1995, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2009-06-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 61029-2-9:2009 E

Předmluva

Text mezinárodní normy IEC 61029-2-9:1995, připravený subkomisí IEC SC 61F (změněnou na IEC TC 116, Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí), spolu se společnými modifikacemi připravenými technickou komisí CENELEC TC 116, dříve TC 61F, Bezpečnost ručního elektromechanického nářadí, byl podroben Jednotnému schvalovacímu postupu (UAP) a byl schválen CENELEC jako EN 61029-2-9 dne 2009-06-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 61029-2-9:2002.

Byla stanovena tato data:

• nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní

(dop) 2010-06-01

nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu

(dow) 2012-06-01

Tato evropská norma je rozdělena do dvou částí:

Část 1: Všeobecné požadavky, které jsou společné pro většinu přenosného elektromechanického nářadí (pro účely této evropské normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této evropské normy.

Část 2: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v Části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato evropská norma byla připravena na základě mandátu uděleného CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění podstatných požadavků směrnic ES 98/37/ES (změněné směrnici 98/79/ES) a 2006/42/ES. Viz přílohy ZZA a ZZB.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách z Části 1 společně s příslušnou Částí 2 této evropské normy je jedním ze způsobů, jak splnit podstatné požadavky směrnic.

Norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100-1 a EN ISO 12100-2.

Pro hluk a vibrace tato evropská norma obsahuje požadavky na jejich měření, ustanovení o informacích vyplývajících z těchto měření a pokyny pro uvádění informací o požadovaných osobních ochranných pomůckách. Zvláštní požadavky na omezení nebezpečí vyplývajících z hluku a vibrací prostřednictvím konstrukce nářadí nejsou stanoveny, neboť tato norma odráží současný stav techniky.

Upozornění: Pro výrobky spadající do působnosti této evropské normy mohou platit také jiné požadavky vyplývající z dalších evropských směrnic.

CEN zpracoval normy pro průmyslové stroje a některé z těchto norem mohou platit i pro přenosné stroje. Přestože CEN a CENELEC použily všude tam, kde je to vhodné, společná řešení k zajištění shodné úrovně ochrany, osoby používající tuto evropskou normu by měly prověřit rozsah platnosti jak této normy, tak norem CEN, a ujistit se, zda je používána správná norma. Je-li to nutné, normativní odkazy na tyto normy jsou uvedeny v této Části 2.

Tato Část 2-9 se používá spolu s EN 61029-1:2009. Tato část 2-9 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 61029-1 a tvoří tak společně s ní evropskou normu: „Zvláštní požadavky na přenosné pokosové pily“.

Není-li dílčí článek z Části 1 uveden v této části 2-9, tento článek platí v nejvyšším použitelném rozsahu. Je-li v této Části 2-9 uvedeno „doplňk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z Části 1 musí být odpovídajícím způsobem upraven.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti Části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti IEC 61029-2-9, jsou označeny písmenem „Z“.

POZNÁMKA 1 V této normě jsou použity následující typy písma:

- vlastní požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- vysvětlivky: malý typ.

Obsah

Strana

1	Rozsah platnosti	8
2	Definice	8
3	Všeobecný požadavek	8
4	Všeobecné poznámky ke zkouškám	8
5	Jmenovité hodnoty	8
6	Třídění	8
7	Značení a informace pro uživatele	9
8	Ochrana před úrazem elektrickým proudem	10
9	Rozběh	10
10	Příkon a proud	10
11	Oteplení	10
12	Unikající proud	10
13	Požadavky na prostředí	10

- 14** Ochrana před vniknutím cizích těles a odolnost proti vlhku 11
- 15** Izolační odpor a elektrická pevnost 11
- 16** Trvanlivost 11
- 17** Abnormální činnost 11
- 18** Stabilita a mechanická nebezpečí 11
- 19** Mechanická pevnost 14
- 20** Konstrukce 15
- 21** Vnitřní vedení 15
- 22** Součásti 15
- 23** Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 16
- 24** Svorky pro vnější vodiče 16
- 25** Ochranné spojení se zemí 16
- 26** Šrouby a spoje 16
- 27** Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 16
- 28** Odolnost proti teple, ohni a plazivým proudům 16
- 29** Odolnost proti korozi 16
- 30** Vyzařování 16
- Příloha A** (normativní) Normativní odkazy 22
- Příloha ZD** (informativní) Měření prašnosti 23
- Příloha ZZA** (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 98/37/ES 25
- Příloha ZZB** (informativní) Splnění základních požadavků směrnice 2006/42/ES 25
- Obrázky** 17
 - Obrázek Z101 – Oblasti pilového kotouče 17
 - Obrázek Z102 – Pokosová pila s ochranným krytem ve tvaru U 17
 - Obrázek Z103 – Pokosová pila s ochranným krytem otevřené konstrukce 18
 - Obrázek Z104 – Otevřená konstrukce ochranného krytu 18
 - Obrázek Z105 – Rozměry zkušební sondy 19
 - Obrázek Z106 – Šířka drážky ve stole 19

Obrázek Z107 – Charakteristiky přírub 20

Obrázek Z108 – Poloha pilového kotouče vzhledem ke stolu pily 21

Obrázek ZD.101 – Orientace nářadí a obsluhující osoby 24

Tabulky

Tabulka Z101 – Zkušební podmínky měření hluku pro pokosové pily 11

Tabulka ZD.101 – Podmínky pro měření prašnosti 23

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z Části 1 platí až na následující:

1.1 Doplněk:

Tato evropská norma platí pro přenosné pokosové pily s průměrem kotouče nepřesahujícím 350 mm, určené k řezání dřeva a podobných materiálů.

1.2 Doplněk:

Tato evropská norma neplatí pro přenosné pokosové pily určené k řezání oceli, mosazi nebo potravin.

Tato norma neplatí pro pokosové pily jiné než přenosné.

POZNÁMKA EN 1870-3 stanoví požadavky pro pokosové pily pro řezání dřeva jiné než přenosné.

Tato norma neplatí pro nářadí, které slučuje funkci pokosové pily s funkcí stolové kotoučové pily.

POZNÁMKA Pro přenosné nářadí, které slučuje funkci pokosové pily s funkcí stolové kotoučové pily, platí EN 61029-2-11.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.